

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 81 (1994)  
**Heft:** 10: Nacht = La nuit = Night

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 10 Oktober 1994

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>2 Editorial</b><br/>Nacht<br/>La nuit<br/>Night</p> <p><b>6 Nacht unter Tag</b><br/>Nuit souterraine<br/>Subterranean Night</p> <p><b>8 Klaus-Dieter Weiss</b><br/>Erweiterung des Münchener Lenbachhauses<br/>Architekten: Uwe Kiessler+Partner</p> <p><b>14 Petra Hagen-Hodgson</b><br/>Neue U-Bahn-Projekte für London</p> <p><b>18 Petra Hagen-Hodgson</b><br/>Freilegung unterirdischer Räume in der mittelalterlichen<br/>Stadt Perugia</p> <p><b>22 Lichtspiele</b><br/>Jeux de lumière<br/>Playing with Light</p> <p><b>24 «Immeuble Cartier», Paris, 1993</b><br/>Architekt: Jean Nouvel</p> <p><b>26 Produktions- und Lagergebäude Ricola Europe SA,</b><br/>Mulhouse-Brunnstatt, Frankreich<br/>Architekten: Jacques Herzog &amp; Pierre de Meuron</p> <p><b>30 Plaza Park, San José, Kalifornien, 1989</b><br/>Architekten: Hargreaves Associates</p> <p><b>32 Todos Santos Plaza, Concord, 1992</b><br/>Architekten: Hargreaves Associates</p> <p><b>34 Bar, Café und Club «Estandar», Barcelona, 1993</b><br/>Architekt: Alfredo Arribas</p> <p><b>38 Phänomene und Konzepte der Vertäglichung</b><br/>Le jour de nuit: phénomènes et concepts<br/>Phenomena and Concepts: Transforming Night into Day</p> <p><b>40 Petra Hagen-Hodgson</b><br/>Croydon by Night</p> <p><b>42 Gerhard Ullmann</b><br/>Negativ – Positiv</p> <p><b>46 Christian Bartenbach</b><br/>Umlenk- und Spiegelwerftechnik</p> | <p><b>Esplanade</b></p> <p><b>49 Rudolf Stegers</b><br/>«Dass ihr euch selbst geregelt<br/>fühlen sollt»</p> <p><b>Forum</b></p> <p><b>55 Wilhelm Klauser</b><br/>Flucht in Vision und<br/>Zeichenhaftigkeit<br/>Beobachtungen zur Stadt-<br/>entwicklung in Tokio</p> <p><b>60 Perte de substance</b><br/>Garage des Nations,<br/>1935–1936<br/>Architekten: Maurice und<br/>Pierre Braillard</p> <p><b>62 Akzent Pausenhalle</b><br/>Schulanlage Hasenfeld,<br/>Lustenau, 1993<br/>Architekten:<br/>Peter &amp; Jörg Quarella</p> <p><b>65 Ausstellungskalender, Architekturmuseen, Ausstellung,</b><br/>internationaler Wettbewerb,<br/>Buchbesprechungen, Aktuell,<br/>Neuerscheinungen, Nachruf,<br/>CRB-Info, Ausbildung,<br/>Neue und entschiedene Wett-<br/>bewerbe, Wettbewerbs-<br/>kalender, Firmennachrichten</p> <p><b>Werk-Material</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Wohnüberbauung Sagi-Hegi,<br/>Winterthur</li><li>– Immeuble HLM, Grange-<br/>Canal, Genève</li><li>– Immeuble horizontal en ordre<br/>contigu, Grange-Canal,<br/>Genève</li></ul> |
|--|---|

**Herausgeber** Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Telefon 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
**Verbände** Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses,  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten / Association Suisse des architectes d'intérieur

**Geschäftsleitung** Willi E. Christen, Gilbert Pfau  
**Redaktion** Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger  
**Redaktionsassistentenz** Dr. Christa Zeller  
**Titelblatt und Layout** Aldo Clerici  
**Abonnementsverwaltung** Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/29 77 77  
**Inseratenverwaltung** Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32